

KV2 Topping



190097

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Date de création : 2025-08-13

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	3
1.1	Explication des avertissements	3
1.2	Consignes de sécurité	4
1.3	Utilisation conforme à l'usage	8
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	8
2	Généralités	8
2.1	Responsabilité et garantie	8
2.2	Protection des droits d'auteur	9
2.3	Déclaration de conformité	9
3	Transport, emballage et stockage	10
3.1	Inspection suite au transport	10
3.2	Emballage	10
3.3	Stockage	10
4	Paramètres techniques	11
4.1	Indications techniques	11
4.2	Fonctions de l'appareil	14
4.3	Éléments de l'appareil	15
5	Mode de installaton	18
5.1	Installation	19
6	Mode d'emploi et de maintenance	24
6.1	Mise en marche	24
6.2	Préparation des boissons	32
6.3	Réglages	35
6.3.1	Ustawienia programów	35
6.3.2	Menu de maintenance	37
6.3.3	Menu des boissons	39
6.3.4	Menu de système	46
6.3.5	Panneau de commandes	51
7	Nettoyage et maintenance	60
7.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	61
7.2	Nettoyage	61
7.2.1	Nettoyage quotidien	62
7.2.2	Nettoyage hebdomadaire	65

	7.2.3	Nettoyage du percolateur après l’affichage du message de rappel..	69
	7.2.4	Détartrage après l’affichage du message de rappel	70
8		Défaillances possibles	71
9		Mise hors service.....	73
10		Élimination des déchets.....	74



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver dans un endroit facilement accessible, à proximité de l'appareil !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil.

Avant de mettre en marche l'appareil, lire la présente notice d'utilisation, pour éviter les blessures et les dommages matériels. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

À chaque étape d'utilisation de l'appareil, toutes les informations essentielles contenues dans le mode d'emploi doivent être accessibles pour le personnel. C'est l'opérateur qui est responsable de leur disponibilité.

Outre le mode d'emploi, il est impératif de respecter les règles générales et la loi en vigueur, relatives à la sécurité du travail et à la protection de l'environnement.

1 Sécurité

FR

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.
- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.

- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

FR

Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

Danger pour la santé causé par les germes

- Le récipient doit être régulièrement vidé, nettoyé et désinfecté pour éliminer le risque d'accumulation de germes nuisibles pour la santé.

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Responsabilité de l'opérateur

L'opérateur est responsable du respect des lois nationales, des règles et des directives en vigueur, relatives à la prévention des accidents, à la protection de l'environnement, ainsi que du respect des instructions de travail, d'exploitation et de sécurité en vigueur sur le lieu de travail et d'installation de l'appareil.

Obligations de l'opérateur :

- Exploitation de l'appareil et des accessoires connectés uniquement si l'état technique des dispositifs est parfait et si les éléments de protection et de sécurité fonctionnent correctement.
- Préparation de l'évaluation des risques sur les postes de travail.
- Entraînement et formations régulières du personnel. Prendre connaissance et suivre en particulier les dispositions indiquées dans le chapitre concernant la sécurité et les consignes de sécurité.
- Fourniture d'un équipement de protection individuelle (EPI) adapté.
- Respect des délais de maintenance et d'entretien.
- Documentation des formations / entraînements, remplacement des composants de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

- L'appareil peut être utilisé uniquement par un personnel spécialisé qualifié et formé.
- Le présent appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans le mode d'emploi, avec des composants fournis et agréés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages en résultant. Dans ces cas, l'opérateur/l'utilisateur est le seul responsable.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Préparation de différents types de boissons au café, comme le café, le cappuccino, l'expresso, etc.

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

L'appareil a été construit conformément à l'état de la technique actuel et aux principes de la sécurité technique. Malgré cela, lors de l'utilisation de l'appareil, des risques pour la santé et la vie peuvent se produire pour l'utilisateur et les tiers, ou des risques de dommages de l'appareil ou d'autres biens peuvent survenir. Toute demande au titre de la garantie et de la responsabilité pour les blessures / les dommages aux biens ainsi que les défaillances dans le travail est exclue, si l'une des causes suivantes peut être évoquée :

- Utilisation non conforme à l'usage
- Non respect/négligence des instructions et de toute information y relative
- Modifications de construction ou techniques de l'appareil non agréées
- Engagement d'un personnel insuffisamment formé et qualifié
- Exploitation de l'appareil avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou installés de manière incorrecte
- Maintenance et entretien incorrects
- Défaillances non éliminées
- Utilisation de produits, de nettoyants, etc. non autorisés.
- Utilisation de pièces de rechange non agréées
- Erreurs d'utilisation ou autre usage incorrect

Généralités

- Catastrophes causées par les corps étrangers ou cas de force majeure
- Dégradation de la plaque signalétique et des étiquettes nécessaires pour l'utilisation et la sécurité

Nos distributeurs de café possèdent des pièces qui s'usent. Si la maintenance des distributeurs de café est réalisée correctement, les pièces suivantes peuvent être utilisées pour les quantités de prélèvements suivantes :

- Unité de préparation du café : 60.000 prélèvements
- Pompe, valve de drainage, moulin à café et joints : 25.000 prélèvements

Les pannes de ces pièces qui sont soumises à usure après les quantités de référence mentionnées, ne constituent pas un défaut du distributeur de café.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE. Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

FR

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

FR

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Nom :	Distributeur automatique de café KV2 Topping
Numéro d'article :	190097
Matériau :	plastique
Matériau du moulin :	acier
Nombre de groupes de percolation :	1
Capacité du réservoir d'eau en l :	4
Nombre de réservoirs à grains :	1
Capacité du réservoir à grains :	1.200
Nombre de réservoirs à garnitures :	2
Capacité du réservoirs à garnitures :	1.500 1.200
Programmes, préréglés, personnalisables :	16
Pression de la pompe en bars :	19
Contenance du réservoir à restes, tasses env. :	45
Conçu pour tasses/jour :	120
Puissance max. : 120 ml /heure (une sortie d'écoulement) 120 ml / heure (deux sorties d'écoulement) :	75 90
Quantité de percolation minimale en ml :	15
Raccordement d'eau :	raccord d"eau fixe ½"
Puissance :	2,5 kW 220-240 V 50-60 Hz
Dimensions (L x P x H) en mm :	380 x 610 x 695
Poids en kg :	27,0

Modèle / propriétés

- Version : entièrement automatique
- Couleur : noir
- Débit accru grâce au système de pompe double
- Compteur de tasses : par programme et au total
- Signal de détartrage : oui
- Interrupteur de marche/arrêt : oui
- Commande : tactile
- Compatible IoT : non
- Témoins lumineux de contrôle :
 - Marche/arrêt
 - affichage des erreurs
 - niveau du réservoir à grains
 - position de l'écran
- Possibilités de réglage :
 - mode utilisateur (standard, libre-service, professionnel)
 - dosage du café
 - nom des boissons
 - réglage continu du degré de mouture
 - quantité de poudre, au gramme près grâce à l'étalonnage
 - affichage vidéo
 - quantité de pré-infusion
 - quantité d'eau
 - température de l'eau (via le chauffe-eau jusqu'à 98 °C)
- Alimentation en eau : 3 options
 - réservoir d'eau
 - raccord d'eau fixe
 - alimentation en eau via un réservoir externe (accessoires nécessaires disponibles en option)

Remarque importante:

À partir de 5° d.H. (selon l'échelle allemande), il est vivement conseillé d'installer un adoucisseur d'eau adapté.

À partir d'une pression de l'eau de 3 bar, un réducteur de pression est nécessaire

- Réservoir d'eau amovible : oui

Paramètres techniques

- Réservoirs à grains/à garnitures verrouillables : oui
- Réservoirs à grains/à garnitures amovibles : oui
- Dosage de la poudre de garniture :
 - au gramme près
 - calibrable
- Réservoir à lait : non
- Ajout de lait : à partir du réservoir pour garniture (lait en poudre)
- Programmes :
 - 16, préréglés, personnalisables
 - possibilité d'enregistrer un d'autres en nombre illimité
 - programmation protégée par mot de passe
- Système d'exploitation : Android
- Affichage vidéo :
 - personnalisable via USB
 - jusqu'à 10 Go de données enregistrables
 - pendant la préparation du café et pendant les pauses
 - 1 vidéo sélectionnable pour toutes les opérations
- Fonction d'eau chaude :
 - oui
 - robinet de vidange séparé
- Fonction de lait chaud: oui, avec lait en poudre
- Moulin à café :
 - moulin à disques
 - calibrable
 - puissant
 - réglage continu du degré de mouture 2 disques broyeur
- Système de pression : pression à piston
- Port USB : oui
- Émulsionneur de lait : non
- Sortie à hauteur réglable :
 - non
 - 2 repose-tasses (95 mm + 165 mm)
- Programme de nettoyage :
 - oui
 - mémoire des cycles de nettoyage
- Écran d'affichage :

- messages d'erreur, volume, programmes, état, informations d'entretien
 - taille : 10,1 pouces
 - vidéos publicitaires programmables individuellement
- Arrêt automatique : oui
- Réservoir à restes lavable en lave-vaisselle : oui
- Option pour café en poudre : non
- Fonction 2 tasses : oui
- Propriétés :
 - plaque de fond avec fente pour une éjection automatique du marc
 - réservoirs à grains/à garnitures et unité de percolation amovibles sans outils
- Compris :
 - 1 tuyau d'arrivée d'eau, 150 cm
 - 1 tuyau d'évacuation d'eau, 100 cm
 - 1 clé universelle

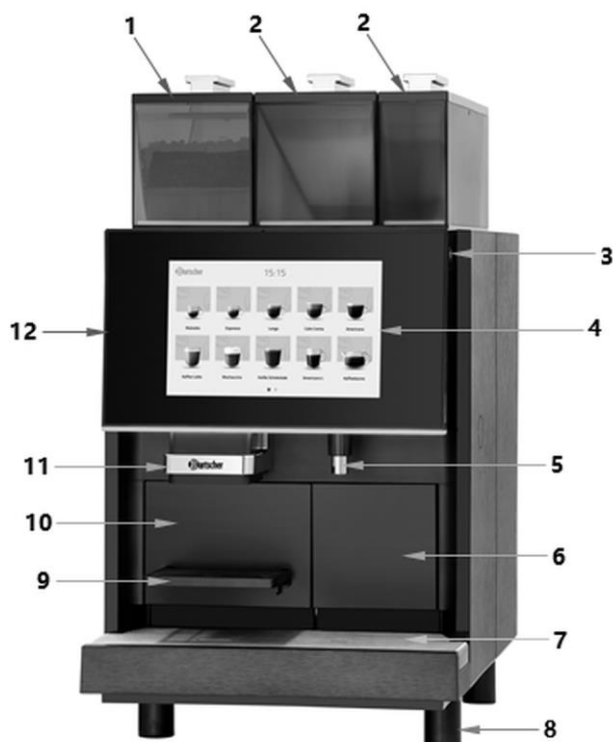
FR

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques!

4.2 Fonctions de l'appareil

L'appareil est adapté à la préparation de différentes boissons au café, telles que le café, l'expresso, le cappuccino, le latte macchiato, avec du café moulu et de l'eau froide. Parfait pour un usage dans les cafés, les cantines et les bureaux.

4.3 Éléments de l'appareil



FR

Vue arrière

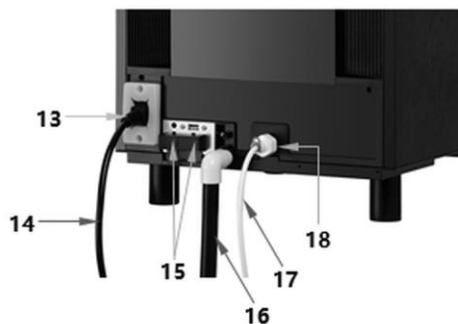


Fig. 1

Description des sous-ensembles Fig. 1

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Réservoir à grains avec couvercle | 2. Réservoir à garnitures avec couvercle (2x) |
| 3. Interrupteur de veille | 4. Panneau de commande |
| 5. Orifice de sortie de l'eau chaude | 6. Réservoir d'eau |
| 7. Bac égouttoir avec grille | 8. Pieds (4x) |
| 9. Plateau à petites tasses | 10. Réservoir à restes |
| 11. Sortie de café | 12. Boîtier |
| 13. Raccordement électrique | 14. Câble d'alimentation |
| 15. Raccord MDB et de pompe à eau | 16. Tuyau d'évacuation d'eau |
| 17. Tuyau d'arrivée d'eau | 18. Raccordement d'eau |

Interface de l'utilisateur

La machine à café dispose de trois types d'interfaces d'utilisateur : L'interface standard, de libre service et professionnelle, pour répondre aux différents besoins d'utilisation.

FR

Interface de l'utilisateur standard



En touchant le symbole  « Utilisateur », il est possible de régler la sélection préférée de boissons pour différents utilisateurs.

La fonction doit être activée dans le menu « Paramètres de l'écran d'affichage » avant qu'elle ne puisse être utilisée.

Fig. 2

Interface de l'utilisateur libre service



Fig. 3

Il est possible de choisir facilement la langue souhaitée (il est possible de sélectionner simultanément jusqu'à 4 langues différentes pour la sélection des boissons). Les langues peuvent être réglées dans les paramètres de l'écran d'affichage.

Ceci est conçu spécialement pour l'usage dans les établissements libre-service (les salles de petits déjeuners et les hôtels). L'utilisateur peut rapidement choisir la langue dans l'angle droit supérieur de l'écran, sans entrer dans le menu.

Interface de l'utilisateur professionnelle



Fig. 4

Elle est avant tout utilisée dans les locaux commerciaux.

Les options de réglage sont très variées et des queues de produits peuvent être créées.

FR

Symboles sur l'écran

Symbole	Nom:	Description
	Utilisateur	Accès aux réglages de l'utilisateur
Logo	Logo	Accès aux réglages du menu
	Ajouter	Ajouter des produits
	Fermer	Fermer la page en cours
	Avertissement	Affichage du message d'erreur
	Température du thermoblock	Affichage de la température du thermoblock
	Position du percolateur	État de travail du percolateur actuel

	Message d'erreur	Affichage du message d'erreur actuel
	Débit d'eau	Affichage du débit d'eau actuel ml/s
	Inactif	La boisson est inactive et elle ne peut pas être préparée

Symboles des réglages du menu

Symbole	Nom:	Description
	Sortie	Retour à l'écran principal et saisie du code PIN pour entrer de nouveau dans le menu
	Écran principal	Retour à l'écran principal sans saisie du code PIN pour entrer de nouveau dans le menu
	Sélection	L'élément est sélectionné ou actif
	Modification	La modification de l'élément est autorisée

FR

5 Mode de installaton



ATTENTION !

Une installation, un réglage, une utilisation, une maintenance ou une exploitation incorrects de l'appareil peuvent entraîner des dommages matériels et des blessures.

Le réglage, l'installation ainsi que les réparations peuvent être effectués uniquement par un service technique agréé et conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'installation.

INDICATION !

Le fabricant n'est pas responsable et n'accorde aucune garantie pour les dommages résultant du non-respect des règles et de l'installation incorrecte de l'appareil.

5.1 Installation

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- En choisissant l'endroit d'installation, prendre en compte les points suivants :
 - La surface de montage doit être égale, suffisamment porteuse, résistante à l'eau, sèche et résistante aux températures élevées.
 - Veiller à ce que les routes d'évacuation soient dégagées.
 - Assurer une position stable.
 - Prévoir un espace de travail, de maintenance et d'entretien suffisant.
 - Les orifices de ventilation pour l'air d'arrivée et l'air évacué doivent être dégagés, s'ils sont présents.
 - Respecter les règles techniques et du bâtiment en vigueur.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Veiller à garder une distance suffisante des murs et autres objets inflammables et sensibles à la décoloration. Cette distance doit être d'au moins 5 cm à l'arrière et sur les côtés et de 15 cm au-dessus de l'appareil. Respecter les consignes de sécurité en matière d'incendie en vigueur sur place.

- L'appareil doit être installé uniquement dans une pièce où la température ambiante est entre 5 °C et 35 °C.
- Ne pas placer l'appareil dans un placard s'il est en marche.

Déballage et installation le réservoir à grains et les réservoirs à garniture

1. Déballez le réservoir à grains et les réservoirs à garniture.
2. Avant la première utilisation, nettoyez en suivant les consignes du chapitre « Nettoyage et maintenance ».
3. Installez les réservoirs sur l'appareil.

Suivre les consignes des chapitres '**Vidange du réservoir à grains**' (points 1, 2, 3, 6, 7) et '**Vidange du réservoir à garniture**' (points 1, 2, 3, 6, 7).

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

Raccordement d'eau

ATTENTION !

Pour assurer la bonne qualité de l'eau, à partir de la dureté d'eau de 5°dH, il faut installer un adoucisseur d'eau adapté.

Nous tenons à vous informer que nous pouvons refuser toute réparation sous garantie si le défaut est dû à un entartrage.

Nous recommandons les produits suivants de notre gamme :

- Pour raccordement à l'eau fixe : Système de filtre à eau K3600L, article n° **109847**
- Pour réservoir d'eau : Filtre à eau KV-150, n° de l'art. **109902**

Qualité de l'eau

Dureté totale :	4 - 8 dH GH
	70 - 140 ppm (mg/l)
Dureté carbonatée :	3 - 6 dH KH / 50 - 105 ppm (mg/l)
Acidité / valeur pH :	6,5 - 7,5 pH
TDS :	30 - 150 ppm (mg/l)
Conductivité électrique :	50 - 200 µS/cm (microsiemens)
Teneur en fer :	< 0,3 mg/l

FR

ATTENTION !

Veiller à ce que la bonne valeur de dureté d'eau soit saisie dans les réglages de l'appareil.

Raccordement de l'eau du robinet

La distance entre la machine à café et le raccordement d'eau ne doit pas être supérieure à 1 mètre. Utiliser uniquement le tuyau d'arrivée d'eau fourni pour le raccordement de l'eau à la machine.

1. Raccorder une extrémité du tuyau d'arrivée d'eau fourni (filetage 1/2") au raccord d'eau sur la paroi arrière de l'appareil et raccorder la deuxième extrémité au réseau de distribution d'eau.

ATTENTION !

La pression de l'eau au raccordement à l'eau fixe ne doit pas dépasser 3 bars. En cas de pression plus élevée, nous recommandons d'installer un réducteur de pression en amont.

Raccordement en cas d'alimentation en eau d'un réservoir extérieur (un bidon)

En cas de raccordement à une source d'eau d'un réservoir extérieur, il est nécessaire d'installer une pompe supplémentaire. L'installation de la pompe est une alternative parfaite pour l'alimentation en grandes quantités d'eau - partout où le raccordement à un réseau d'eau est impossible.

Accessoires (non inclus dans la livraison !)



Fig. 5

Pompe à eau KV2 Premium

Matériau : plastique

Conçu pour : Distributeur automatique de café KV2 Premium

Set composé de :

- matériel de fixation
- support
- pompe
- tuyau d'aspiration, 40 cm
- flexible de raccordement
- tuyau d'arrivée d'eau, 57 cm

Dimensions : 50 x prof. 120 x haut. 120 mm

Poids : 0,38 kg.

Code-No. 190087

Installation de la pompe



Fig. 6

1. Fixer le support fourni à l'arrière de l'appareil à l'aide du matériel de fixation fourni. Installer la pompe.
2. Raccorder la pompe en utilisant le raccord adapté (2).
3. Raccorder le tuyau d'eau (3).

FR

Raccord du tuyau d'évacuation

La distance entre l'évacuation de l'eau et la machine ne doit pas être supérieure à 1 mètre.

Veiller à ce que le tuyau d'évacuation ne pende pas lâchement pour que l'eau puisse couler librement.

6 Mode d'emploi et de maintenance

Conseils importants

- Remplir le réservoir d'eau seulement avec de l'eau fraîche potable.
- Ne jamais verser dans le réservoir d'eau, de lait ou autres liquides tièdes/chauds.
- Ne jamais verser dans le réservoir à grains (réservoir à café moulu) de café soluble, cacao et autres mélanges en poudre. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne jamais verser dans le réservoir à grains de grains spécialement préparés (p.ex. les grains enrobés de cacao ou de sucre), cela peut endommager l'appareil.
- Verser dans le réservoir à grains uniquement des grains de café torréfié. Il est interdit de verser des grains de riz, de soja, de chocolat, des noix, du sucre, des épices, etc.
- Toujours conserver le café en grains dans un endroit sec et sombre. Les grains humides peuvent endommager le moulin.
- Ne pas conserver le café en grains dans le réservoir à grains, si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Les grains peuvent devenir humides et boucher le moulin.

FR

6.1 Mise en marche

Préparation de l'appareil

1. Avant l'utilisation de l'appareil, le nettoyer selon les consignes indiquées au point « **Nettoyage** ».
2. Pour mettre en marche l'appareil en toute sécurité, lire attentivement les consignes suivantes.
3. Branchez l'appareil à une prise individuelle adaptée.

Première mise en marche

Après la première mise en marche de la machine, il est possible d'accéder aux réglages du programme de départ. Suivre la procédure suivante :



1. Soulever le panneau avant et appuyer sur le commutateur de réseau.



2. Appuyer sur la interrupteur de veille de l'écran.

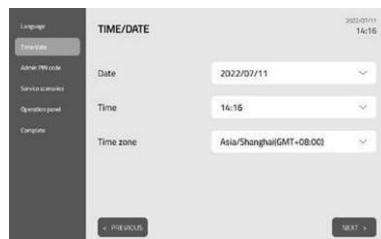


L'écran s'allume.

FR



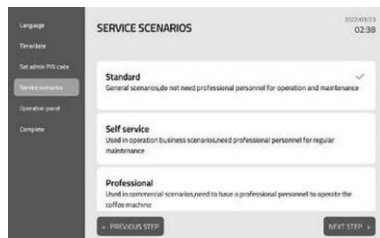
3. Sélectionner la langue voulue.



4. Régler l'heure et la date.



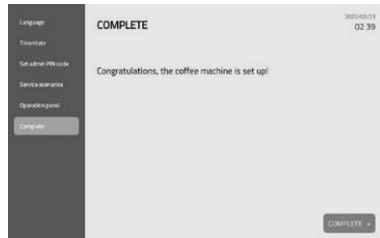
5. Saisir le code PIN si nécessaire.



6. Sélectionner l'interface de l'utilisateur.



7. Régler les messages sur l'écran.



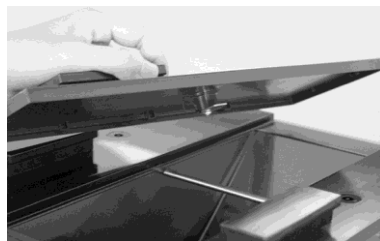
8. Appuyer sur « Terminé » pour sauvegarder les réglages.

FR

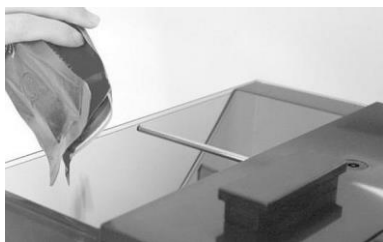
Remplissage avec du café en grains



1. Dévisser le couvercle du réservoir à grains à l'aide de la clé fournie.



2. Retirer le couvercle du réservoir à grains.



3. Remplir le réservoir à grains avec du café en grains.



4. Installer de nouveau le couvercle et le verrouiller (si nécessaire).

ATTENTION !

Ne jamais placer dans le réservoir à grains ni dans le moulin à café d'objets. Sinon, des éclats peuvent en sortir et causer des blessures.

REMARQUE !

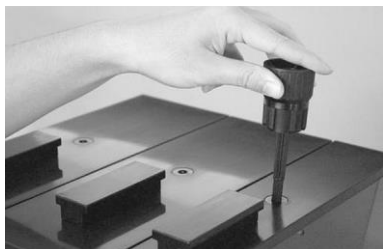
Lors du remplissage avec les grains de café, veiller à ce qu'ils ne tombent pas dans la fente entre le réservoir à grains.

Ne jamais verser le café moulu dans le réservoir à grains.

Ne verser aucun liquide dans le réservoir à grains.

FR

Versement de la poudre (adaptée aux machines à café automatiques)



1. Dévisser le couvercle du réservoir à garnitures de la clé fournie.



2. Retirer le couvercle du réservoir à garnitures.



3. Remplir le réservoir à garnitures avec du lait en poudre ou du cacao en poudre.



4. Installer de nouveau le couvercle sur le réservoir à garnitures et le verrouiller (si nécessaire).

REMARQUE !

Ne jamais remplir le réservoir à garnitures de café moulu.

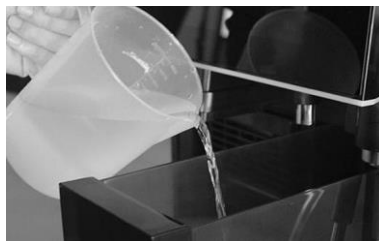
Ne verser aucun liquide dans le réservoir à garnitures.

Remplissage du réservoir à eau

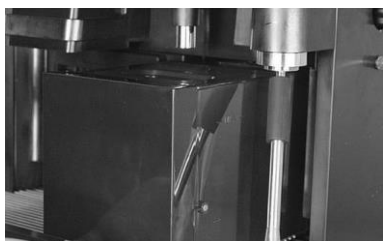
FR



1. Retirer le réservoir d'eau de l'appareil.



2. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche.



3. Monter de nouveau le réservoir d'eau sur l'appareil.
4. S'assurer que le réservoir d'eau est installé dans la position correcte.

ATTENTION !

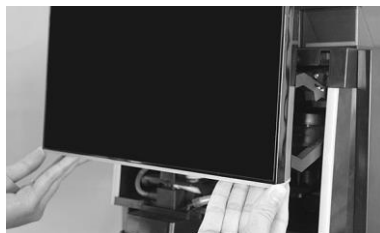
Il est possible de remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.

Ne pas remplir le réservoir d'eau avec de l'eau chaude car ceci peut endommager le distributeur de café.

Vidange du réservoir à grains



1. Déverrouiller à l'aide de la clé le panneau de commande (si c'est nécessaire).



2. Soulever le panneau de commande avant.



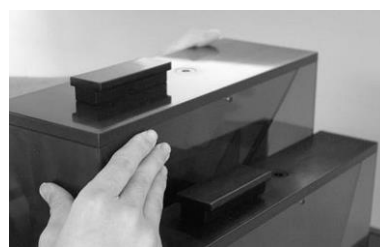
3. Tirer vers l'avant la fermeture de verrouillage, aussi loin que possible.



4. Tirer vers le haut le réservoir à grains.



5. Vider le réservoir à grains, le nettoyer soigneusement et le sécher.



6. Fixer de nouveau le réservoir à grains.



7. Bien presser la fermeture pour qu'elle se verrouille.

REMARQUE !

Ne pas oublier que le réservoir à grains doit être complètement séché après le nettoyage et avant une nouvelle utilisation.

AVERTISSEMENT !

Une mauvaise manipulation du panneau de commande peut causer sa chute et entraîner un risque d'écrasement des mains ou des doigts.

Lors du travail, faire attention à la position du panneau de commande.

Vidange du réservoir à garnitures

FR



1. Déverrouiller à l'aide de la clé le panneau de commande (si c'est nécessaire).



2. Soulever le panneau de commande avant.



3. Tirer vers l'avant la fermeture de verrouillage, aussi loin que possible.



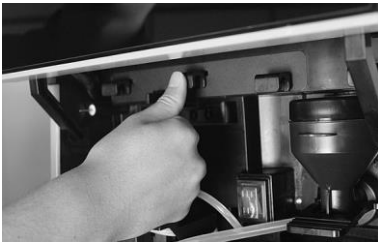
4. Tirer vers le haut le réservoir à garnitures.



5. Vider le réservoir à garnitures, le nettoyer soigneusement et le sécher.



6. Fixer de nouveau le réservoir à garnitures.



7. Bien presser la fermeture pour qu'elle se verrouille.

REMARQUE !

Ne pas oublier que les réservoirs à garnitures doit être complètement séché après le nettoyage et avant une nouvelle utilisation.

FR

Mise en marche de l'appareil

Le processus de mise en marche de l'appareil est décrit dans le chapitre « Première mise en marche ».



1. Soulever le panneau avant et appuyer sur le commutateur de réseau, le positionner sur « I ».



2. Appuyer sur la interrupteur de veille de l'écran.

6.2 Préparation des boissons

Préparation de boisson à partir de l'interface de l'utilisateur standard

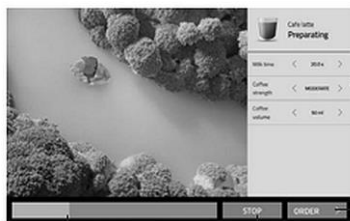
Après la première mise en marche de la machine, il est possible d'accéder aux réglages du programme de départ. Suivre la procédure suivante :



1. Placer une tasse sous la sortie de la boisson.
2. Toucher le symbole de la boisson choisie.

La boisson sélectionnée est préparée.

FR



Barre de processus

En appuyant sur « < » ou « > », il est possible de modifier les paramètres à usage unique au cours de la préparation de la boisson. La modification n'est pas enregistrée dans la recette.

Appuyer sur « Commander » pour choisir une autre boisson (si ce point du menu est activé).

Interrompre la préparation de la boisson en appuyant sur « Arrêter »

Préparation de boisson à partir de l'interface de l'utilisateur libre service



1. Placer une tasse sous la sortie de la boisson.
2. Toucher le symbole de la boisson choisie.

La boisson sélectionnée est préparée.



Interrompre la préparation de la boisson en appuyant sur « Arrêter »

FR

Barre du processus

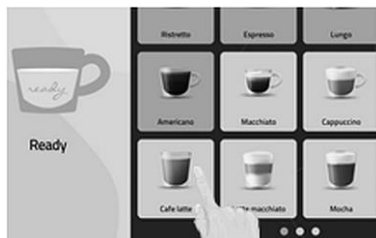


Appuyer sur « Commander » pour sélectionner la boisson suivante



Modification des paramètres au cours de la préparation de la boisson

Préparation de boisson à partir de l'interface de l'utilisateur professionnelle



1. Placer une tasse sous la sortie de la boisson.
2. Toucher le symbole de la boisson choisie.

La boisson sélectionnée est préparée.



Témoin d'état

Interruption de la préparation de la boisson

FR



La fonction de la queue peut être utilisée quand une boisson est préparée et entretemps une autre est sélectionnée.

3. Toucher le symbole Espresso pour préparer le café suivant.

L'expresso s'affiche dans la queue comme montré ci-dessous.

Réglage du degré de mouture

Le degré de mouture peut être modifié à l'aide du Multi-Tool.

ATTENTION !

La réduction du degré de mouture (plus fin) est possible uniquement lors du fonctionnement du moulin à café, ceci nécessite un accès au menu de service.

6.3 Réglages

6.3.1 Ustawienia programów

Accès au menu



1. Toucher le symbole du logo dans l'angle supérieur gauche.



2. Saisir le code PIN et toucher la touche « Terminé ».

Si aucun code PIN n'a été réglé, il est possible de confirmer directement avec la touche « Terminé ».



3. Choisir le menu cible.

REMARQUE !

Les codes PIN peuvent être réglés dans le programme de départ. Si aucun code PIN n'est réglé, les codes standards sont vides.

Saisir différents codes PIN pour obtenir différentes autorisations pour le menu. Il est possible de vérifier et de modifier les réglages d'attribution des autorisations pour les codes PIN dans le menu Réglages du système / Utilisateur / Autorisations de maintenance.

Revue du menu des réglages du programme

Maintenance	Rinçage	Nettoyage	Détartrage	Fonctions générales
--------------------	---------	-----------	------------	---------------------

Boissons	Réglages des boissons	Affichage de sélection de boisson
-----------------	-----------------------	-----------------------------------

Système	Alimentation en eau	Maintenance	Accessoires	Marche/arrêt	Réinitialiser
----------------	---------------------	-------------	-------------	--------------	---------------

Panneau de commandes	Interface de l'utilisateur	Écran principal	Préparation de la boisson	Publicité	Réglages avancés
-----------------------------	----------------------------	-----------------	---------------------------	-----------	------------------

Utilisateur	Code PIN du niveau d'administrateur	Code PIN du niveau de maintenance	Autorisations de maintenance
--------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------

Langue	
---------------	--

FR

Statistiques	Revue	Boissons	Nettoyage	Détartrage et vidange du système
---------------------	-------	----------	-----------	----------------------------------

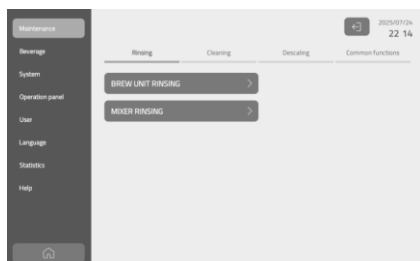
Aide	Information
-------------	-------------

6.3.2 Menu de maintenance

Revue du menu de nettoyage

Maintenance	Rinçage	Nettoyage	Détartrage	Fonctions générales
	Rinçage du percolateur	Nettoyage du percolateur avec une pastille	Circuit de café	Nettoyage de l'écran
	Rinçage du mélangeur		Circuit de vapeur	Remise en marche de l'appareil
				Arrêt de l'appareil
				Verrouillage

Rinçage



Rinçage du percolateur

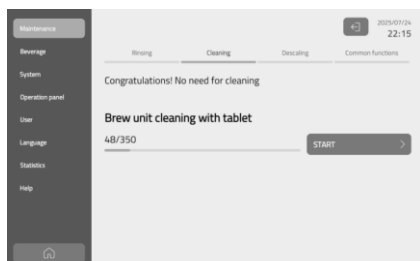
Rincer le percolateur.
Sélectionner la fonction « Rinçage du percolateur » et avant d'éteindre l'appareil, procéder au rinçage.

Rinçage du mélangeur

Après le versement du café, rincer immédiatement le mélangeur à l'eau chaude.

FR

Nettoyage

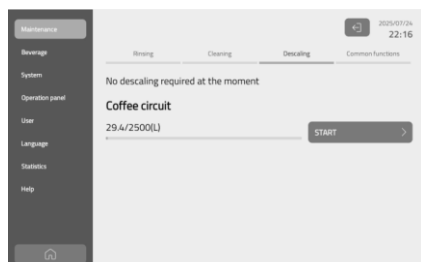


Nettoyage du percolateur avec une pastille

Effectuer le programme de nettoyage du percolateur immédiatement après l'apparition sur l'écran du message « Nettoyage du percolateur avec une pastille ». Pour le nettoyage, il est nécessaire d'utiliser des pastilles nettoyantes.

La durée totale du nettoyage est d'env. 20 minutes.

Détartrage



Circuit de café

Mettre en marche le programme de détartrage quand l'écran d'affichage affiche le message « Détartrage du circuit de café ». Pour le détartrage, utiliser un produit détartrant en poudre ou liquide.

La durée totale est d'env. 40 minutes.

ATTENTION !

Si le détartrage n'est pas effectué à temps, l'écran d'affichage est verrouillé quand le temps de détartrage forcé et réglé par défaut s'écoule. L'appareil pourra être réutilisé seulement après la réalisation du processus de détartrage

Fonctions générales

FR



Nettoyage de l'écran

Après la pression sur le champ « Nettoyage de l'écran », l'appareil est bloqué pour 15 secondes.

Utiliser un chiffon pour nettoyer la surface de l'écran.



Remise en marche de l'appareil

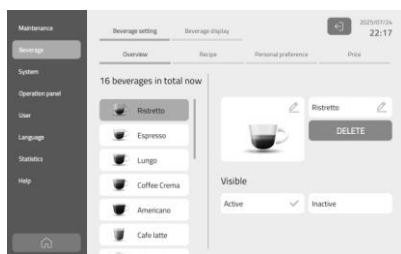
Remettre en marche l'appareil en touchant le champ « Remettre l'appareil en marche ».

6.3.3 Menu des boissons

Revue des réglages des boissons

Boissons	Réglages de la boisson	Affichage de la boisson
	Révision	Type d'affichage
	Recettes	Colonnes par ligne
	Réglages personnalisés	
	Prix	

Réglages des boissons



Saisie des réglages pour la « Révision »

1. Modification du symbole de la boisson

Modifier le symbole de la boisson en cliquant sur la modification du symbole. une image transférée de la mémoire USB peut servir de symbole pour la boisson.



2. Modification du nom de la boisson

Modifier le nom de la boisson en cliquant sur le symbole de la modification. La méthode de saisie peut être utilisée pour introduire le nouveau nom de la boisson.



3. État de la boisson

Sélectionner « Actif » pour préparer la boisson donnée. Si « Inactif » est sélectionné, la boisson donnée est verrouillée et elle ne peut pas être préparée.



4. Suppression de la boisson

Cliquer sur « Supprimer » sous la boisson pour supprimer la boisson de la liste des boissons.

FR



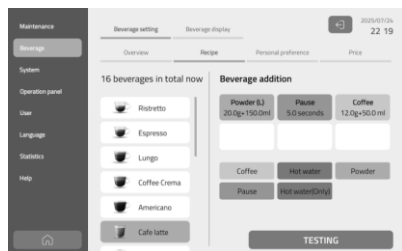
5. Ajout d'une nouvelle boisson

Cliquer sur « Ajouter » pour sélectionner une nouvelle boisson à ajouter de la liste. Après l'ajout à la liste du menu, modifier et éliminer le nom et le symbole de la nouvelle boisson.

Réglages des recettes

Exemple : Recette de Café Latte

Après une pression sur le symbole Café Latte, vous passez à la page des recettes où il est possible de modifier les paramètres des boissons.



Vérification de la recette actuelle

L'ordre de gauche à droite correspond à l'ordre de versement de la boisson : Pulver (droite/gauche) - Café



Changement de l'ordre des recettes

Appuyer sur le symbole de la recette (p.ex. Café) et le glisser pour modifier sa position.

FR



Modification des paramètres de la recette

Cliquer sur la recette pour modifier les paramètres de la recette. La plage de valeurs doit correspondre aux limites de la programmation.

Suppression de la recette

Ouvrir la page de la recette et cliquer sur le champ « Supprimer ».



Ajout des ingrédients

1. Vous retrouverez ici la liste par défaut. En cliquant sur la recette, vous l'ajoutez automatiquement sur la liste des ingrédients de boissons.
2. Ingrédients des boissons qui peuvent être ajoutées : 1 - 6.
3. Plage de valeurs spéciale qui peut être réglée, elle doit correspondre aux limites de la programmation.
4. Chaque paramètre de recette qui peut être réglé est montré comme sur la figure de gauche.

Paramètres de la recette qui peuvent être ajoutés

Café

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Réservoir à grains	À gauche	Standard : à gauche
Poids du café moulu.	6~16 g	Réglage par défaut : 10 g
Quantité de préparation	0~35 ml	Réglage par défaut : 0 ml
Quantité de café	15~240 ml	Réglage par défaut : 50 ml
Un seul processus de préparation	oui ou non	Standard : oui
Temps de préparation	1~4-fois	Réglage par défaut : 1 fois

Eau très chaude

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Quantité d'eau	25~450 ml	Réglage par défaut : 150 ml
Température de l'eau	Élevée - moyenne - faible - froide	Réglage par défaut : Élevée

Poudre de garnitures

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Poudre de garnitures	À gauche ou à droite	Standard : à droite
Poids du café moulu.	0~32 g	Réglage par défaut : 20 g
Température de l'eau	Élevée - moyenne - faible - froide	Réglage par défaut : Élevée
Quantité d'eau	50~450 ml	Réglage par défaut : 100 ml

Eau pour le thé

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Quantité d'eau	25~450 ml	Réglage par défaut : 100 ml
Température de l'eau	Élevée - moyenne - faible - froide	Réglage par défaut : Élevée

Pause

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Temps	1~20 sec.	Réglage par défaut : 5 sec.

FR

Test :

Cliquer sur « Tester » pour préparer la boisson selon la recette modifiée afin de vérifier si elle correspond aux attentes.

Réglages personnalisés

Options : **Actifs** ou **Inactifs**

Réglées par défaut : **Inactifs**



La fonction de réglage de la puissance en mode standard est accessible après l'activation des préférences personnelles.

La possibilité de réglage s'affiche après la pression sur le symbole de la boisson.



La fonction de réglage de la puissance en mode libre service est accessible après l'activation des préférences personnelles.

La possibilité de réglage s'affiche après la pression sur le symbole de la boisson.

FR



La fonction de réglage de la taille de la tasse en mode professionnel est accessible après l'activation des préférences personnelles.

La possibilité de réglage s'affiche après la pression sur le symbole de la boisson.

Affichage de la boisson

Il existe deux types de présentation de la boisson : système de grille et cartes de menu.

Système de grille



Cartes de menu



Système de grille

Les paramètres pour le système de grille sont réglés de la manière suivante :

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Colonne	1x1 2x1 3x1 4x1 5x1 3x2 4x2	Standard : 4x2

FR

Cartes de menu

Les boissons sur la liste des boissons peuvent être triées sur différentes cartes de menu. Numéros des cartes de menu : 2 - 7.

1. Toucher la photo de titre de la carte de menu pour la remplacer. Une nouvelle photo de titre peut être sélectionnée dans la galerie de photos ou téléchargée de la mémoire USB.
2. Toucher « Actualiser l'alias » pour modifier l'alias.
3. Toucher le deuxième niveau pour sélectionner les boissons de la liste des boissons et les ajouter dans les cartes du menu.
4. Résultat de l'activation « Afficher les boissons du deuxième niveau sur la première page » comme montré sur la figure ci-dessous.



Liste du deuxième niveau

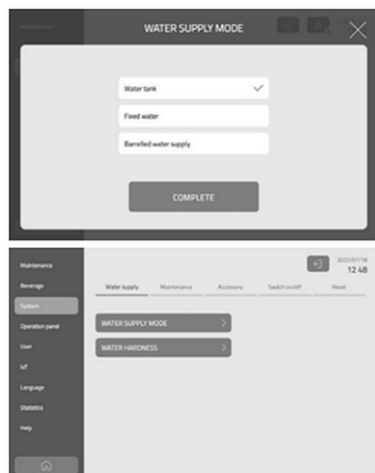
6.3.4 Menu de système

Revue du menu de système

Système				
Raccorde- ment d'eau	Maintenance	Accessoires	Arrêt	Réinitialiser
Mode d'alimentation en eau	Rinçage	Réservoir à grains / Réservoir à garnitures	Arrêt automatique	Rétablis- sement de la boisson
Dureté de l'eau	Nettoyage	Réservoir d'eau externe	Arrêt automatique après le réglage du temps	Rétablis- sement des réglages par défaut
	Détartrage	Filtre d'eau	Touche Marche/Arrêt	
	Vidange de l'éjecteur de marc		Arrêt automatique après le réglage du temps	

FR

Mode d'alimentation en eau / Dureté de l'eau



Il est possible de raccorder au réseau d'eau ou à un réservoir externe (bidon).

Choisir le mode d'alimentation en eau

Le réglage standard est l'alimentation en eau d'un réservoir externe.

L'utilisation de la fonction de bidon nécessite l'activation dans les réglages des accessoires.

Dureté de l'eau

Réglage de la dureté de l'eau pour l'appareil.

Réglages standards : 15 dH.

Réglage des paramètres de maintenance

Rinçage

Les paramètres pour le rinçage sont réglés de la manière suivante :

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Rinçage initial	30 minutes 1~4 heures	Réglage par défaut : 30 min.
Rinçage automatique du percolateur	Arrêt 5~20 min.	Réglage par défaut : Arrêt
Rinçage automatique du mélangeur	Arrêt 5~20 min.	Réglage par défaut : 20 min.

Nettoyage

Réglage des paramètres de nettoyage du percolateur avec une pastille, comme indiqué ci-dessous :

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Nettoyage du percolateur avec une pastille conformément à l'avertissement**	≥ 0 tasses	Réglage par défaut : 350 tasses
Nettoyage obligatoire du percolateur après verrouillage	≥ 0 tasses	Réglage par défaut : 450 tasses

**ATTENTION !

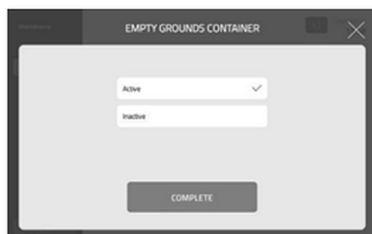
Le distributeur automatique de café se bloque une fois le nombre requis de tasses atteint et pour le réutiliser, il est nécessaire de le nettoyer / détartrer d'abord.

Détartrage

Dureté de l'eau, quantité insuffisante d'eau, installation ou manque d'installation d'un filtre d'eau qui déterminent le débit d'eau en litres et le temps restant avant le détartrage. Réglages des paramètres de détartrage comme ci-dessous :

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Détartrage du tuyau de café / d'eau	≥ 0 litres	Réglage par défaut : 165 litres
Détartrage obligatoire du tuyau de café / d'eau	≥ 0 litres	Réglage par défaut : 250 litres

Vidange de réservoir à restes

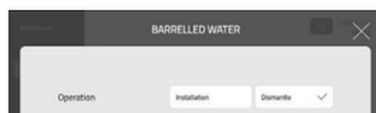


Si le paramètre « Actifs » est sélectionné, après 45 secondes de préparation l'écran d'affichage affiche « Vider réservoir à restes ».

Si le paramètre « Inactifs » est sélectionné, l'écran d'affichage n'affiche plus « Vider réservoir à restes ».

Accessoires (non inclus dans la livraison !)

Réservoir d'eau externe (bidon)



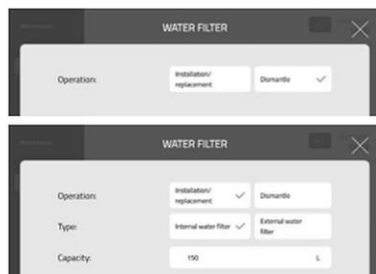
1. Sélectionner « Non raccordé » si l'appareil n'est pas raccordé à un réservoir d'eau externe.
2. Sélectionner ici « Raccorder » et cliquer sur « Terminé », si un réservoir d'eau externe doit être utilisé.

L'appareil se remet en marche pour terminer les réglages.

Le réglage standard est « Non raccordé ».

FR

Filtre d'eau



1. Si le filtre d'eau n'est pas installé, sélectionner « Non raccordé ».
2. Si le filtre d'eau doit être installé ou remplacé, sélectionner « Raccorder ».
3. Choisir le type de filtre et la capacité d'absorption demandée.

Le réglage standard est « Non raccordé ».

Arrêt de l'appareil

Décompte de l'arrêt automatique

Régler le décompte de l'arrêt automatique, p.ex. l'arrêt automatique de l'appareil dans 8 heures.

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Décompte de l'arrêt automatique	1~24 heures / pas d'arrêt	Réglage par défaut : 10 heures



FR

Arrêt automatique après une heure donnée

Ici, il est possible de régler l'heure de l'arrêt automatique, p.ex. 9h15.

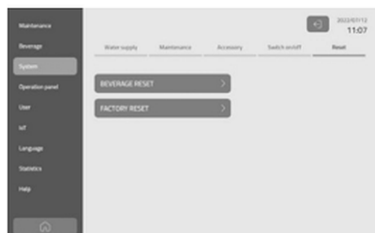
Disjoncteur

1. Sélectionner l'option « Actifs ».
2. Pour éteindre l'écran, maintenir pressée pendant 3 secondes la interrupteur de veille de l'écran.
3. Sélectionner « Inactifs », la fonction de la interrupteur de veille de l'écran est alors désactivée.



La interrupteur de veille de l'écran.

Réinitialiser



Réinitialisation de la boisson

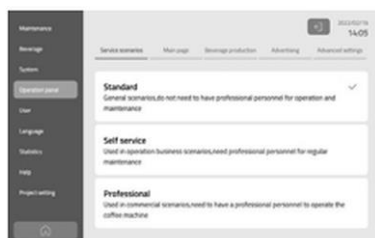
Cette fonction permet de réinitialiser tous les paramètres relatifs de la boisson aux réglages par défaut.

Rétablissement des réglages par défaut

Cette fonction permet de réinitialiser tous les paramètres de la boisson aux réglages par défaut.

6.3.5 Panneau de commandes

Scénarios d'utilisation



Sélection de l'interface de l'utilisateur affichée sur l'écran. Les informations détaillées sur chaque interface de l'utilisateur affichée sur l'écran se trouvent dans le chapitre « Interfaces de l'utilisateur ».

FR

Écran principal

Fonction de l'utilisateur

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. Sélectionner l'option « Actifs », cliquer sur la touche de l'utilisateur dans l'angle supérieur droit et créer la liste de boissons de l'utilisateur et la liste des boissons préférées.
2. Si l'option « Inactifs » est sélectionnée, la clé de l'utilisateur n'est pas affichée.

Numéros de série

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. Sélectionner l'option « Actifs ».

Le numéro de série de l'appareil est affiché dans l'angle inférieur gauche de l'écran.

2. Si l'option « Inactifs » est sélectionnée, le numéro de série de l'appareil n'est pas affiché.

Numéro de maintenance

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. Sélectionner l'option « Actifs ».

Le numéro de maintenance est affiché dans l'angle inférieur droit de l'écran.

2. Pour que le numéro de maintenance ne soit pas affiché, sélectionner l'option « Inactifs ».

Le numéro de maintenance doit être sauvegardé par le technicien dans les réglages de maintenance.

Remplacement du logo

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



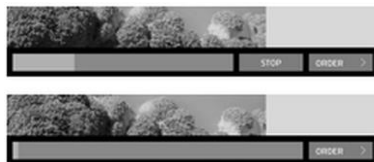
1. Toucher la touche de modification pour modifier le logo affiché sur l'écran.

La nouvelle image du logo peut être transférée de la mémoire USB.

Préparation des boissons

Interruption de la préparation de la boisson

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. En cas de sélection de l'option « Actifs », il est possible d'interrompre la préparation de la boisson en appuyant sur « Arrêt ».
2. Si l'option « Inactifs » est sélectionnée, la touche « Arrêt » n'est pas affichée.

Adaptation de la boisson

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. En cas de sélection de l'option « Actifs », les recettes des boissons peuvent être adaptées : toucher la touche de flèche gauche et droite quand la boisson est en cours de préparation.
2. Si l'option « Inactifs » est sélectionnée, les recettes des boissons ne peuvent pas être modifiées au cours de leur préparation.

Affichage de la quantité de boisson

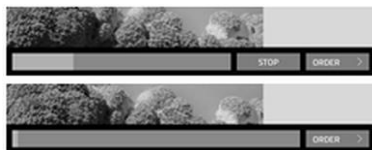
Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. Si l'option « Actifs » est sélectionnée, la quantité de boisson est affichée au cours de sa préparation.
2. Si l'option « Inactifs » est sélectionnée, la quantité de boisson n'est pas affichée au cours de sa préparation.

Passage de commande

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. Sélectionner l'option « Actifs ».
2. Appuyer sur « Commander » pour sélectionner la boisson suivante.
3. Si l'option « Inactifs » est sélectionnée, le champ « Commander » n'est pas affiché.

Publicité

Stand-by

Quand l'appareil est en mode Stand-by, les publicités vidéo peuvent être réglées. Les ressources publicitaires peuvent être téléchargées de la mémoire USB.

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Temps d'attente	0~100 secondes	Réglage par défaut : 60 sec.
Volume	0~100 %	Réglage par défaut : 20 %
Type de cycle Photo simple	Boucle infinie, sortie après lecture Sortie automatique après lecture	Réglage par défaut : Infini Automatiquement après lecture
Durée de lecture	0~100 secondes	Réglage par défaut : 10 sec.

REMARQUE !

Il est possible de régler ici les publicités, les vidéos et les images utilisées peuvent être téléchargées de la mémoire USB.

Bienvenue

Réglage des publicités vidéo à la mise en marche de l'appareil.

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Volume	0~100 %	Réglage par défaut : 20 %
Temps de lecture d'une image simple	0~100 secondes	Réglage par défaut : 5 sec.

REMARQUE !

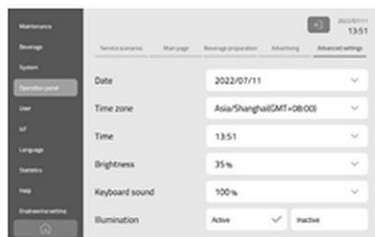
Paramètres de vidéo exigés : Format MP4 ; proportion : 16:9; résolution recommandée : 1280 x 800; Vitesse de transmission vidéo inférieure à 3000 kb/s et 100 MB; Formats de l'image : PNG, JPG, JPEG; résolution recommandée : 1280 x 800.

Préparation de la boisson

Régler les photos publicitaires quand la boisson est en cours de préparation.

Paramètre	Valeur des réglages	Remarques
Volume	0~100 %	Réglage par défaut : 30 %
Temps de lecture d'une image simple	0~100 secondes	Réglage par défaut : 5 sec.

Réglages avancés



Date

Réglage de la date locale

Fuseau horaire

Réglage du fuseau horaire local

Heure

Réglage de l'heure locale

Luminosité

Réglage de la luminosité standard : 60%.

Son du clavier

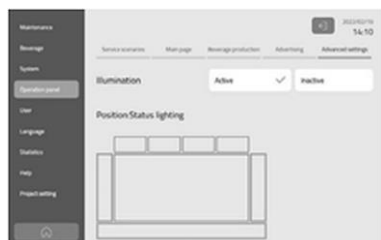
Réglage du volume du son du clavier
Réglage par défaut : 20%

Éclairage

Actif, Inactif

Éclairage

Options : **Actifs** ou **Inactifs**



1. Sélectionner l'option « Actifs ».

L'écran, le réservoir à grains et le récipient sont éclairés.



2. Cliquer sur la position souhaitée du réglage de l'éclairage, p.ex. sur le « réservoir à grains gauche ».

FR



3. Passer au menu des couleurs pour régler la couleur de l'éclairage du mode Stand-by et alarme.
4. Choisir la couleur voulue parmi les couleurs proposées, comme indiqué sur la figure de gauche.



Par ailleurs, il est possible de régler sa couleur personnelle. L'accès à l'interface de réglage se fait à l'aide de la touche « + ».

Utilisateur

The screenshot shows a user selection interface. At the top right, there is a status bar with a battery icon, the date 2023/02/19, and the time 14:11. Below this, there are three tabs: 'Administrator PIN code', 'Maintenance PIN code', and 'Maintenance rights'. The 'Administrator PIN code' tab is selected. Under this tab, there are two rows of input fields: 'New PIN code' and 'Confirm new PIN code'. Each row consists of five empty square boxes for digit entry.

En utilisant un code PIN, il est possible d'attribuer différentes autorisations à l'utilisateur.

Code PIN du niveau d'administrateur

This screenshot is identical to the one above, showing the 'Administrator PIN code' tab. It displays the 'New PIN code' and 'Confirm new PIN code' sections with their respective five-digit input boxes.

Régler le code PIN d'administrateur qui est composé de 5 chiffres.

Le code PIN d'administrateur permet d'avoir accès aux réglages de l'appareil.

FR

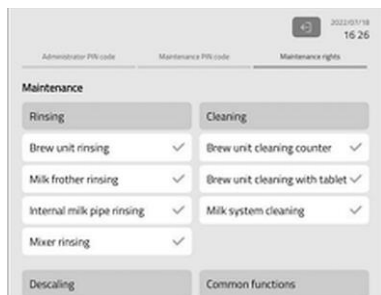
Code PIN du niveau de maintenance

The screenshot shows the 'Maintenance PIN code' tab selected. It displays the 'New PIN code' and 'Confirm new PIN code' sections with their respective four-digit input boxes. The status bar at the top right shows the date 2023/12/09 and the time 06:32.

Régler le code PIN de maintenance qui est composé de 4 chiffres.

La saisie du code PIN correct permet de voir les autorisations attribuées au niveau de maintenance.

Autorisations pour le code PIN du niveau de maintenance



Il est possible de régler ici les autorisations pour le code PIN du niveau de maintenance.

Langues



Les langues disponibles s'affichent ici. Sélectionner la langue. L'anglais est réglé par défaut.

FR

Statistiques



Il est possible de voir ici l'histoire des dates de préparation des différentes boissons, la quantité totale de boissons, l'entretien et la maintenance.

Boissons



Recherche rapide

Les données peuvent être consultées après 1 semaine, 1 mois, 3 mois, la date actuelle, 6 mois, un an et tout.

Il est possible d'adapter la vue des données de la période déterminée. Les données peuvent être présentées de deux manières : sous forme de tableaux et de diagrammes.

Nettoyage



Il est possible de voir ici les enregistrements précis des temps pour les différents processus de nettoyage. Ceci concerne le temps de départ, de fin et la durée du nettoyage.

FR

Détartrage / vidange

Maintenance			
Maintenance	Start	End	Time
Coffee circuit	2022-07-08 10:41:11	2022-07-08 11:43:30	1:02 hours
Coffee circuit	2022-07-08 10:06:39	2022-07-08 10:08:46	2:1 minutes
Coffee circuit	2022-07-08 09:04:58	2022-07-08 10:02:07	1:02 minutes
Coffee circuit	2022-07-05 09:17:25	2022-07-05 11:43:00	2:4 hours
Coffee circuit	2022-07-04 15:13:40	2022-07-04 15:46:17	32:6 minutes

Il est possible de voir ici les enregistrements précis des temps pour les différents processus de nettoyage. Ceci concerne le temps de départ, de fin et la durée du nettoyage.

Aide

Affichage des informations sur l'appareil



Il est possible de voir ici les informations sur l'appareil, y compris :

La version Ctr (logiciel PCB)

La version HMI (logiciel de l'écran)

La version du système Android

La version du calibrage

Le numéro de série de l'appareil

Les informations sur le numéro IMEI de

l'appareil La mémoire de l'écran disponible

Mise à jour du logiciel à l'aide de la clé USB

Le logiciel de l'appareil peut être mis à jour à l'aide de la clé USB.

REMARQUE !

Seul un technicien qualifié peut réaliser la mise à jour du logiciel.

FR

7 Nettoyage et maintenance

L'opérateur doit veiller à ce que l'appareil et les éléments de sécurité restent en bon état. Vérifier l'efficacité des systèmes de commande et de sécurité.

Seul un personnel dûment formé et spécialisé peut procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

Si, pour la maintenance, l'entretien ou la réparation, il est nécessaire de démonter les dispositifs de sécurité, les monter de nouveau immédiatement après la fin des travaux et vérifier leur fonctionnement correct.

Réaliser tous les travaux de maintenance et d'entretien selon les délais indiqués dans le mode d'emploi.

7.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

7.2 Nettoyage

Révision de la fréquence de nettoyage

Fréquence	Activité	Type de nettoyage
Tous les jours (ou selon les besoins)	Rinçage du percolateur	automatique par l'appareil
	Rinçage du mélangeur	automatique par l'appareil
	Rinçage complet du percolateur	automatique par l'appareil
	Vidange du bac d'égouttage	manuel
	Vidange de réservoir à restes	manuel
	Nettoyage du tamis	manuel
Chaque semaine	Nettoyage du percolateur	manuel
	Nettoyage du réservoir à grains	manuel
	Nettoyage du réservoir à garnitures	manuel
	Nettoyage du mélangeur	manuel
	Nettoyage du réservoir d'eau	manuel

Fréquence	Activité	Type de nettoyage
Après l'affichage du message de rappel	Nettoyage du percolateur	après affichage du message sur l'écran
	Détartrage	après affichage du message sur l'écran
	Remplacement du filtre d'eau	après affichage du message sur l'écran

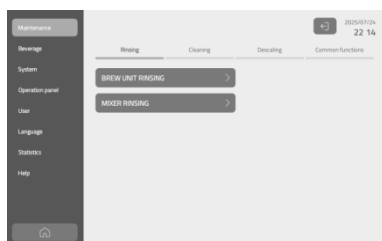
Préparation des produits nettoyants / accessoires

Produits nettoyants / accessoires	Utilisation
Pastille nettoyante	Nettoyage du groupe percolateur avec une pastille
Emplacement pour la pastille	Ajouter la pastille pour le nettoyage du groupe percolateur
Poudre / liquide de détartrage	Détartrage

FR

7.2.1 Nettoyage quotidien

Rinçage du percolateur / du mélangeur



1. La fréquence du rinçage automatique peut être réglée dans le menu / les réglages de maintenance. Le rinçage se fait alors automatiquement, une fois la condition de consigne atteinte, au plus tard à l'arrêt de l'appareil.



2. Le rinçage immédiat peut être sélectionné manuellement. Aller au menu « Maintenance/Rinçage » et toucher chaque option de rinçage pour procéder immédiatement au rinçage.

Vidange et nettoyage de réservoir à restes

ATTENTION !

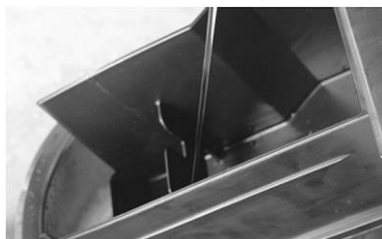
Réservoir à restes doit être vidé au moins une fois par jour.



1. Retirer réservoir à restes.



2. Jeter le restes.



3. Laver soigneusement réservoir à restes à l'eau claire.



4. Sécher réservoir à restes et l'installer de nouveau dans l'appareil.

Nettoyage du bac d'égouttage

REMARQUE !

Le bac d'égouttage se trouve sous l'éjecteur de marc. Nettoyer le bac d'égouttage selon les besoins (au moins une fois par jour).



1. Retirer le bac d'égouttage.



2. Déverser l'eau.



3. Laver soigneusement le bac d'égouttage à l'eau claire.

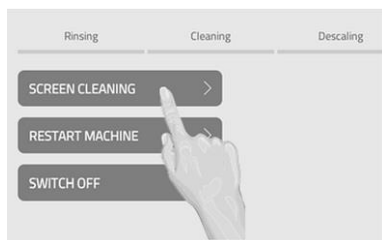


4. Sécher le bac d'égouttage et l'installer de nouveau.

ATTENTION !

Nettoyer et garder au sec les deux plaques en métal devant le bac d'égouttage, sinon le message « Vider le bac d'égouttage » sera affiché de manière incorrecte.

Nettoyage de l'écran



1. Sélectionner « Maintenance/Fonction générale ».
2. Sélectionner NETTOYAGE DE L'ÉCRAN pour lancer le compte à rebours de 15 secondes.

Il est désormais possible d'essuyer l'écran avec un chiffon sec.

7.2.2 Nettoyage hebdomadaire

Nettoyage manuel du percolateur

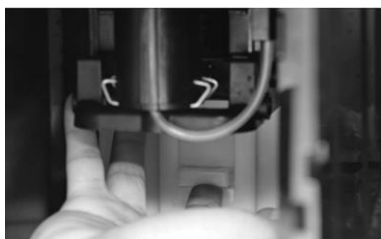


1. Éteindre l'appareil et débrancher la fiche



2. Retirer l'éjecteur de marc et le bac d'égouttage.

Le percolateur est désormais entièrement accessible.



3. Glisser une main vers la fente sous le percolateur, pousser le verrouillage vers le haut et relâcher.



4. Pousser lentement le percolateur vers le bas, l'incliner et le tirer vers l'avant.
5. Retirer le percolateur en le tenant fortement.



6. Laver le percolateur sous l'eau courante.



7. Sécher le percolateur à l'aide d'un chiffon.
8. Avant de le replacer dans l'appareil, le sécher soigneusement.

Nettoyage du réservoir à grains

REMARQUE !

Nettoyer le réservoir à grains selon les besoins et à des intervalles réguliers (recommandé : chaque semaine).

FR



1. Éteindre l'appareil et débrancher la fiche
2. Retirer le couvercle du réservoir à grains.
3. Ouvrir le panneau de l'écran d'affichage à l'aide de la clé et la soulever.
4. Pour déverrouiller le réservoir, tirer la plaque de blocage du réservoir à grains.
5. Sortir le réservoir à grains.
6. Vider le réservoir à grains.
7. Essuyer le réservoir à grains avec un chiffon doux humide.
8. Sécher soigneusement le réservoir à grains, l'installer de nouveau et le bloquer.
9. Bloquer le tamis et l'installer de nouveau.

REMARQUE !

Les procédures détaillées de montage et de démontage du réservoir à grains sont présentées dans la partie « Première mise en marche » / « Vidange du réservoir à grains ».

Nettoyage du réservoir à garnitures



1. Éteindre l'appareil et débrancher la fiche.
 2. Retirer le couvercle du réservoir à garnitures.
 3. Ouvrir le panneau de l'écran d'affichage à l'aide de la clé et la soulever.
 4. Pour déverrouiller le réservoir à garnitures, tirer la plaque de blocage du récipient.
5. Sortir le réservoir à garnitures.
 6. Vider le réservoir à garnitures.
 7. Essuyer le réservoir à garnitures avec un chiffon doux humide.
 8. Sécher soigneusement le réservoir à garnitures, l'installer de nouveau et le bloquer.
 9. Bloquer le tamis et l'installer de nouveau.

REMARQUE !

Les procédures détaillées de montage et de démontage du réservoir à garnitures sont présentées dans la partie « Première mise en marche » / « Vidange du réservoir à garnitures ».

FR

Nettoyage du mélangeur

1. Éteindre l'appareil et débrancher la fiche



2. Ouvrir le panneau de l'écran d'affichage à l'aide de la touche et la soulever.
3. Desserrer la plaque de blocage dans le mélangeur pour le déverrouiller.



4. Tirer le mélangeur vers l'avant en l'attrapant par la poignée.



5. Tirer le tuyau conduisant du mélangeur vers la sortie et l'enlever.



6. Essuyer le mélangeur à l'aide d'un chiffon doux.



7. Sécher soigneusement le mélangeur, l'installer de nouveau et le bloquer.

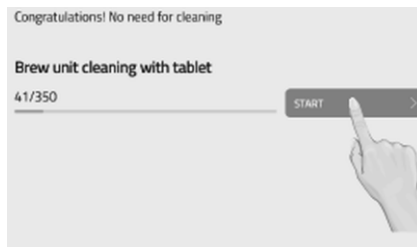
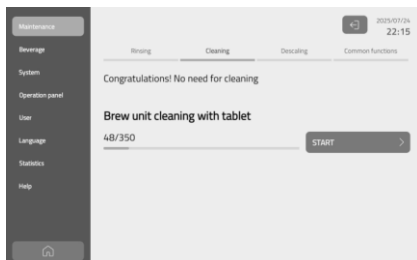
8. Connecter de nouveau le tuyau au mélangeur.

REMARQUE !

Procéder plus souvent au nettoyage du mélangeur, selon la consommation de la poudre.

7.2.3 Nettoyage du percolateur après l'affichage du message de rappel

Le message « Nettoyage du percolateur avec une pastille » s'affiche sur l'écran quand le système a besoin d'être nettoyé avec une pastille. La durée totale du nettoyage est d'env. 10 minutes.



1. Passer au menu « Maintenance / Nettoyage ».
2. Toucher le champ « Départ ».



3. Appuyer sur la touche « Confirmer » pour commencer le nettoyage.

4. Chaque étape doit être réalisée conformément au message affiché sur l'écran.

REMARQUE !

Si le nettoyage du percolateur avec une pastille ne se fait pas à temps, l'appareil se bloque une fois que le temps du nettoyage obligatoire est écoulé. L'utilisation de l'appareil est alors possible seulement après la réalisation du processus de nettoyage.

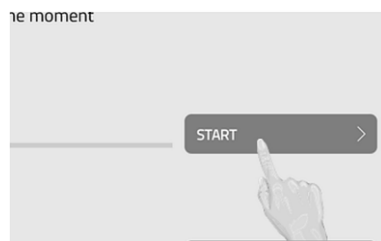
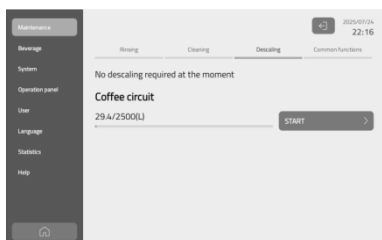
7.2.4 Détartrage après l'affichage du message de rappel

La dureté de l'eau, le niveau d'eau et l'utilisation d'un filtre d'eau détermine le calendrier de détartrage. Ce temps est calculé et affiché par l'appareil.

Détartrage du circuit de café

ATTENTION !

Si le détartrage n'est pas effectué à temps, l'écran d'affichage est verrouillé quand le temps de détartrage forcé et réglé par défaut s'écoule. L'appareil pourra être réutilisé seulement après la réalisation du processus de détartrage



FR

1. Passer au menu « Maintenance / Nettoyage ».

2. Toucher le champ « Départ ».



3. Appuyer sur la touche « Confirmer » pour commencer le détartrage.

4. Chaque étape doit être réalisée conformément au message affiché sur l'écran.

AVERTISSEMENT !

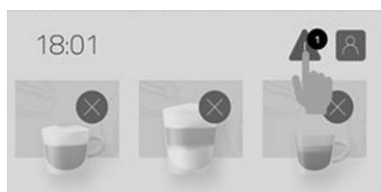
Lors du nettoyage et du détartrage, une solution nettoyante ou détartrante chaude s'écoule de la sortie. Il est donc interdit de placer les mains sous la sortie lors du détartrage.

8 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Ces travaux peuvent être effectués uniquement par un personnel technique qualifié.

Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service. Indiquer obligatoirement le numéro de l'article, le modèle et le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

Messages d'erreur sur l'écran d'affichage



En cas d'erreur, l'appareil affiche un message d'erreur marqué par un triangle rouge dans l'angle supérieur droit du panneau de commande. Cliquer sur le symbole pour avoir plus d'informations.

FR

Message sur l'écran d'affichage	Solution possible
Installer un réservoir d'eau	Vérifier si le réservoir d'eau est correctement installé ou l'installer de nouveau.
Ferme le panneau de commande	Fermer le panneau de commande
Installer le bac d'égouttage	Placer de nouveau le bac d'égouttage
Installer réservoir à restes	Placer de nouveau réservoir à restes
Installer le réservoir à grains	Placer de nouveau le réservoir à grains
Installer le réservoir à garnitures à gauche	Placer de nouveau le réservoir à garnitures à gauche
Installer le réservoir à garnitures à droite	Placer de nouveau le réservoir à garnitures à droite
Faible niveau d'eau dans le réservoir d'eau	Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche

Message sur l'écran d'affichage	Solution possible
Vider l'égouttoir	Déverser l'eau. Si le bac d'égouttage est déjà vidé mais le message continue à s'afficher, nettoyer et sécher les deux capteurs en métal du niveau d'eau dans le bac d'égouttage.
Remplir le réservoir à grains	Remplir le réservoir à grains avec du café en grains
Remplir le réservoir à garnitures gauche	Remplir le réservoir à garnitures gauche avec de la poudre
Remplir le réservoir à garnitures droit	Remplir le réservoir à garnitures droit avec de la poudre
Installe le percolateur	Installer le percolateur

Messages sur les codes d'erreur

ATTENTION !

Le message avec le code d'erreur est affiché automatiquement quand tout le système est touché par l'erreur. Si des problèmes graves surviennent, remettre l'appareil en marche.

1. Éteindre l'appareil à l'aide du disjoncteur, si l'appareil doit être remis en marche.
2. Contacter le technicien de maintenance, si l'appareil ne veut pas se mettre en marche.

Code d'erreur	Description	Solution possible
E1	Erreur de la carte principale	1. Remettre l'appareil en marche. 2. Si, après la remise en marche, le message d'erreur continue à s'afficher, éteindre l'appareil et contacter le service client.
E2	Température du chauffe-eau trop élevée	
E4	Température du chauffe-eau trop faible	
E6	Le chauffe-eau se chauffe trop vite	
E8	Le chauffe-eau se chauffe trop lentement	

Mise hors service

Code d'erreur	Description	Solution possible
E10	Erreur de chauffe du chauffe-eau	1. Remettre l'appareil en marche. 2. Si, après la remise en marche, le message d'erreur continue à s'afficher, éteindre l'appareil et contacter le service client.
E12	Erreur de réservoir d'eau détectée	
E13	Erreur de mitigeur d'eau	
400	Erreur de circuit de café	
E402	Erreur de percolateur	
E403	Erreur de la vanne multivoies de café	
E405	Erreur de mélangeur	
E406	Erreur de moteur du réservoir à garnitures gauche	
E407	Erreur de moteur du réservoir à garnitures droite	

9 Mise hors service

FR

Préparation de la mise hors service

1. Nettoyer l'appareil en suivant les conseils indiqués au point « Nettoyage et maintenance ».
2. Après la vidange, nettoyer le réservoir à grains et le récipient.
3. Nettoyer manuellement la sortie des boissons.
4. Nettoyer manuellement le percolateur.
5. Nettoyer manuellement le mélangeur.
6. Nettoyer le bac d'égouttage et l'éjecteur de marc.

Mise hors service à court terme (jusqu'à un mois)

1. Vider le circuit de café. Faire appel au technicien de maintenance pour la vidange du distributeur de café.
2. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
3. Fermer l'arrivée d'eau.

Mise hors service à long terme (plus d'un mois)

Certains composants peuvent ne pas fonctionner conformément à leur usage, si l'appareil est entreposé ou n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.

Avant de remettre en marche le distributeur de café après une longue période de non-utilisation, procéder à sa maintenance, à son installation et à son nettoyage.

1. Faire appel au technicien de maintenance pour la maintenance et l'installation du distributeur de café.
2. Si l'appareil est entreposé plus de 6 mois, sa réparation peut s'avérer nécessaire après sa remise en marche.
Faire appel au service client.

10 Élimination des déchets

Appareils électriques

FR



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.